



## ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8  
4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720  
info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

*Originalfassung*

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

**FLIESENTRENNSCHNEIDER**

*Übersetzung / Translation*

**EN USER MANUAL**

**STONE CUTTING MACHINE**

**CZ NÁVOD NA OBSLUHU**

**ŘEZAČKA OBKLADŮ**

**SK NÁVOD NA POUŽITIE**

**REZAČKA KACHLIČIEK**

**HR UPUTA ZA UPORABU**

**REZAČ PLOČICA**



# ZI-FS115

## EAN: 9120039230405





<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>TECHNIK / TECHNIC</b>	<b>6</b>
3.1	Komponenten / components .....	6
3.2	Technische Daten / technical details .....	7
<b>4</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>9</b>
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	9
5.2	Sicherheitshinweise .....	9
5.2.1	Risiken & Gefahren bei Arbeiten mit dem Fliesenschneider .....	10
<b>6</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>10</b>
6.1	Montage und Wechsel der Trennscheibe (B) .....	10
6.2	Montage des Trennscheibenschutzes (C) .....	11
6.3	Montage Parallelanschlag .....	11
6.4	Verschluss überprüfen (D) .....	11
<b>7</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>11</b>
7.1	Betriebshinweise: .....	11
7.2	Bedienung: .....	11
	Motor starten / stoppen .....	11
7.2.1	Hinweise: .....	12
<b>8</b>	<b>WARTUNG</b>	<b>12</b>
8.1	Instandhaltungstätigkeiten: .....	12
8.2	Reinigung .....	12
8.3	Entsorgung .....	12
<b>9</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>12</b>
<b>10</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>13</b>
<b>11</b>	<b>SAFETY</b>	<b>14</b>
11.1	Intended Use .....	14
11.2	Safety .....	14
11.2.1	Risks and hazards when working with the stone cutting machine .....	15
<b>12</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>15</b>
12.1	Mounting and changing the diamond saw blade (B) .....	15
12.2	Mounting the saw blade cover (C) .....	15
12.3	Mounting the rip fence .....	15
12.4	Checking the closure .....	15
<b>13</b>	<b>OPERATION</b>	<b>15</b>
13.1	Operating instructions: .....	15
13.2	Operation: .....	16
13.2.1	Motor start / stop .....	16
13.2.2	Notes: .....	16
<b>14</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>16</b>
14.1	Maintenance activities: .....	16
14.2	Cleaning .....	16
14.3	Disposal .....	16
<b>15</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>16</b>
<b>16</b>	<b>PŘEDMLUVA (CZ)</b>	<b>17</b>
<b>17</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>18</b>
17.1	5.1 Účel použití .....	18
17.2	Bezpečnostní pokyny .....	18
17.2.1	Rizika a nebezpečí při práci s rezačkou obkladů .....	19
<b>18</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>19</b>
18.1	Montáž a výměna diamantového kotouče (B) .....	19
18.2	Montáž krytu pilového kotouče (C) .....	19
18.3	Montáž paralelního dorazu .....	19
18.4	Kontrola uzávěru (D) .....	19
<b>19</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>20</b>
19.1	Provozní pokyny: .....	20
19.2	Obsluha: .....	20
19.2.1	Motor zapnutí / vypnutí .....	20
19.2.2	Pokyny: .....	20
<b>20</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>20</b>



20.1	8.1 Úkony údržby: .....	20
20.2	Čištění .....	20
20.3	Likvidace .....	20
<b>21</b>	<b>ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD</b> .....	<b>20</b>
<b>22</b>	<b>PREDSŁOV (ŠK)</b> .....	<b>21</b>
<b>23</b>	<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>22</b>
23.1	Účel použitia .....	22
23.2	Bezpečnostné pokyny .....	22
23.2.1	Riziká a nebezpečenstvá pri práci s rezačkou obkladov .....	23
<b>24</b>	<b>MONTÁŽ</b> .....	<b>23</b>
24.1	Montáž a výmena diamantového kotúča (B) .....	23
24.2	Montáž krytu pílového kotúča (C) .....	23
24.3	Montáž rovnobežného dorazu .....	23
24.4	Kontrola uzáveru (D) .....	23
<b>25</b>	<b>PREVÁDZKA</b> .....	<b>24</b>
25.1	Prevádzkové pokyny: .....	24
25.2	Obsluha: .....	24
25.2.1	Motor zapnutie / vypnutie .....	24
25.2.2	Pokyny: .....	24
<b>26</b>	<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>24</b>
26.1	15.1 Úkony údržby: .....	24
26.2	Čistenie .....	24
26.3	Likvidácia .....	24
<b>27</b>	<b>RIEŠENIE PROBLÉMOV</b> .....	<b>24</b>
<b>28</b>	<b>PREDGOVOR</b> .....	<b>25</b>
<b>29</b>	<b>SIGURNOST</b> .....	<b>26</b>
29.1	Namjenska uporaba .....	26
29.2	Upute o sigurnosti .....	26
29.2.1	Rizici i opasnosti u radu sa rezačem pločica .....	27
<b>30</b>	<b>MONTAŽA</b> .....	<b>27</b>
30.1	Montaža i zamjena rezne ploče (B) .....	27
30.2	Montaža štitnika rezne ploče (C) .....	27
30.3	Montaža paralelnog graničnika .....	27
30.4	Provjera čepa (D) .....	27
<b>31</b>	<b>RAD 28</b> .....	<b>28</b>
31.1	Upute o radu: .....	28
31.2	Rukovanje: .....	28
	Pokretanje / zaustavljanje motora .....	28
31.2.1	Napomene: .....	28
<b>32</b>	<b>ODRŽAVANJE</b> .....	<b>28</b>
32.1	Šerwisni radovi: .....	28
32.2	Čišćenje .....	28
32.3	Zbrinjavanje .....	28
<b>33</b>	<b>UKLANJANJE POGREŠAKA</b> .....	<b>28</b>
<b>34</b>	<b>SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM</b> .....	<b>29</b>
<b>35</b>	<b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS</b> .....	<b>30</b>
35.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order .....	30
35.2	Explosionszeichnung / explosion drawing .....	31
<b>36</b>	<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY / POTVRDA O SUKLADNOSTI</b> .....	<b>33</b>
<b>37</b>	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b> .....	<b>34</b>
<b>38</b>	<b>WARRANTY GUIDELINES</b> .....	<b>35</b>
<b>39</b>	<b>ZÁRUKA</b> .....	<b>36</b>
<b>40</b>	<b>ZÁRUKA</b> .....	<b>37</b>
<b>41</b>	<b>JAMSTVO</b> .....	<b>38</b>
<b>42</b>	<b>PRODUKTBEOBACHTUNG</b> .....	<b>39</b>



## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

<b>DE</b>	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	<b>EN</b>	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	<b>CZ</b>	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM
<b>SK</b>	VÝZNAM BEZPEČNOSTNÝCH SYMBOLOV	<b>HR</b>	ZNAKOVI ZA SIGURNOST ZNAČENJE SIMBOLA		



- DE** **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.  
**EN** **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.  
**CZ** **CE-SHODA!** – Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.  
**SK** **CE-ZHODNÉ!** - Tento výrobok je v súlade so smernicami EÚ.  
**HR** **CE SUKLADNOST!** - Ovaj proizvod ispunjava EZ direktive.



- DE** **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.  
**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.  
**CZ** **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Přečtěte si pečlivě návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a seznamte se řádně s ovládacími prvky stroje tak, aby byl správně používán a nedošlo ke zranění osob nebo škodám na stroji.  
**SK** **PREČÍTAJTE SI NÁVOD!** Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a údržbu Vášho stroja a zoznámte sa riadne s ovládacími prvkami stroja tak, aby bol správne používaný a nedošlo k zraneniu osôb alebo škodám na stroji.  
**HR** **PROČITAJTE UPUTU!** Pažljivo pročitajte uputu za uporabu i održavanje stroja i dobro se upoznajite s elementima za rukovanje strojem kako biste mogli ispravno rukovati strojem te spriječiti ljudske štete i štete na stroju.



- DE** **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.  
**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.  
**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Opomíjení předpisů a pokynů pro používání stroje může mít za následek zranění osob nebo smrtelné nebezpečí.  
**SK** **VÝSTRAHA!** Dbajte bezpečnostných symbolov! Zanedbávanie predpisov a pokynov pre používanie stroja môže mať za následok zranenie osôb alebo smrteľné nebezpečenstvo.  
**HR** **UPOZORENJE?** Obratite pozornost na simbole za sigurnost! Nepoštivanje propisa i uputa za korištenje stroja može dovesti do teških ljudskih šteta i smrtnih opasnosti.



- DE** **Schutz-ausrüstung tragen!**  
**EN** **Protective clothing!**  
**CZ** **Noste ochranné vybavení!**  
**SK** **Noste ochranné vybavenie!**  
**HR** **Nosite zaštitnu opremu!**

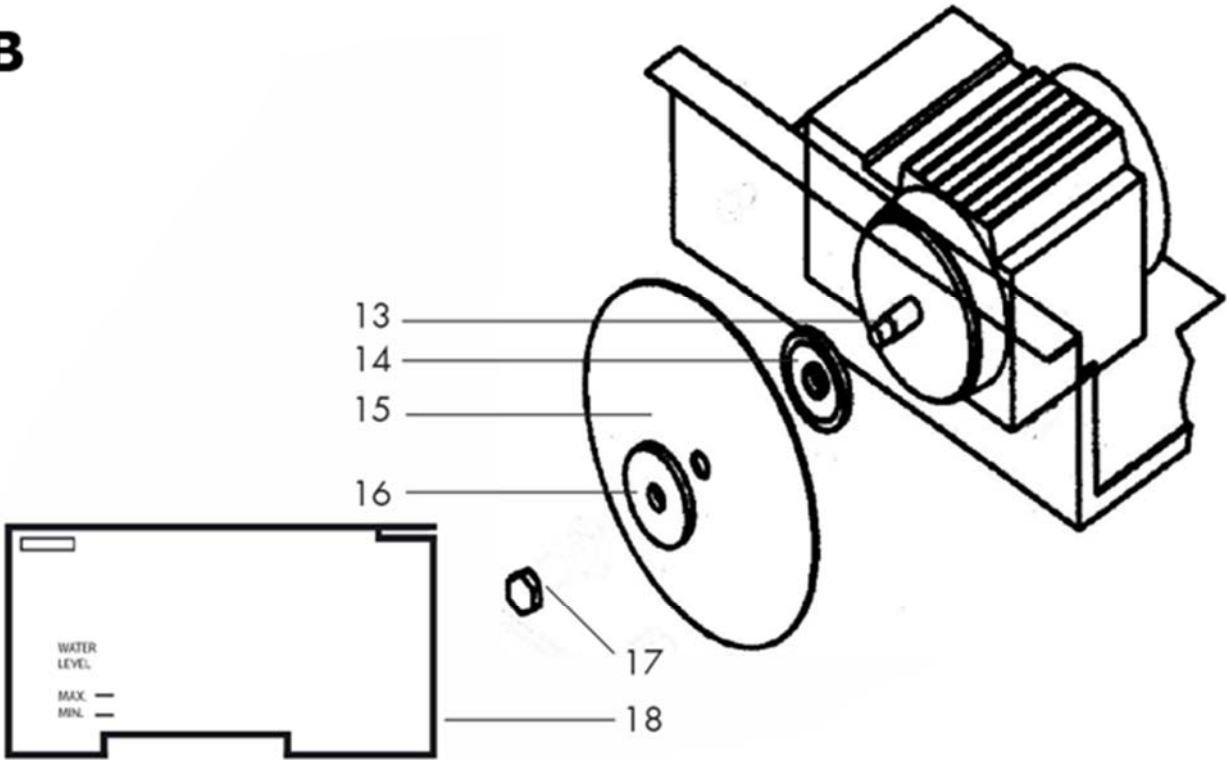


- DE** **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**  
**EN** **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**  
**CZ** **Stroj před údržbou či přestávkou vypněte a odpojte od zdroje napájení!**  
**SK** **Stroj pred údržbou či prestávkou vypnite a odpojte od zdroja napájania!**  
**HR** **Stroj prije održavanja ili pauze isključite i izvucite utikač iz struje!**

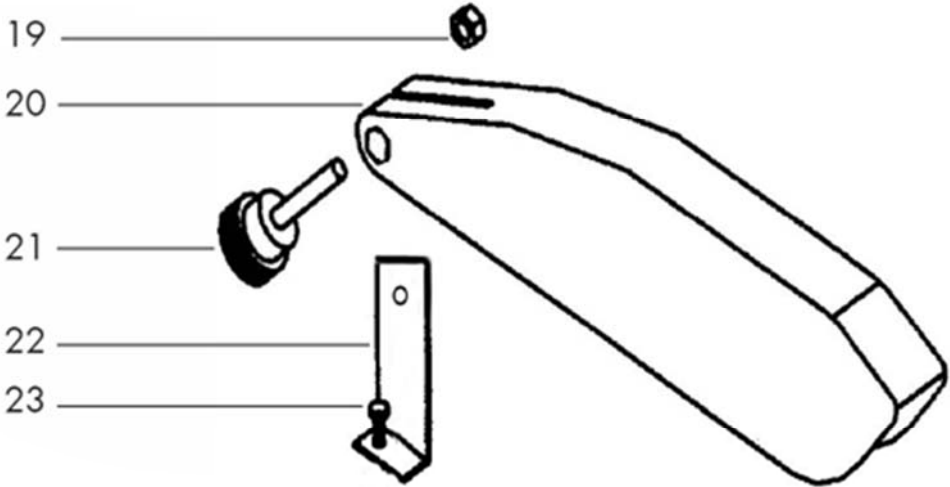




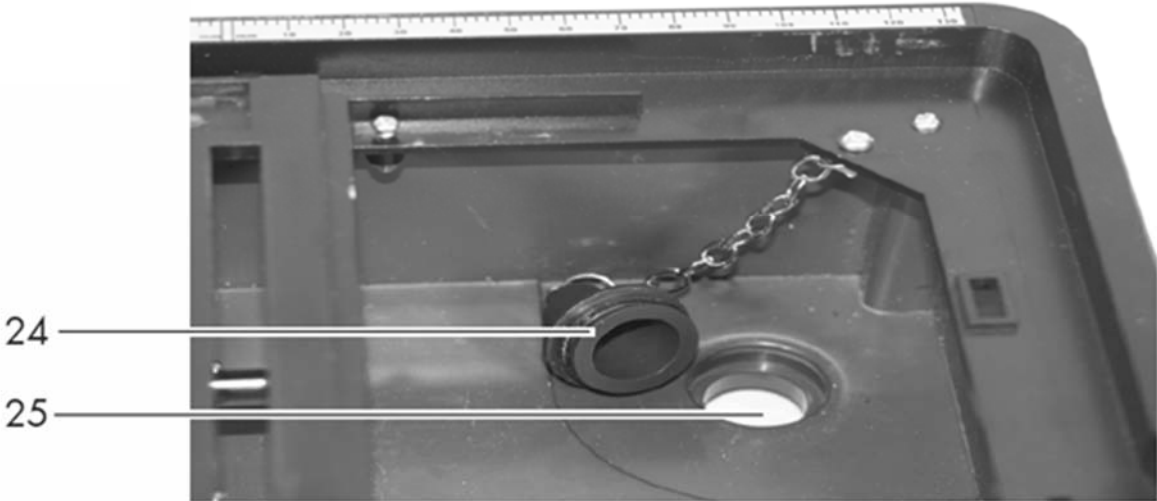
**B**



**C**

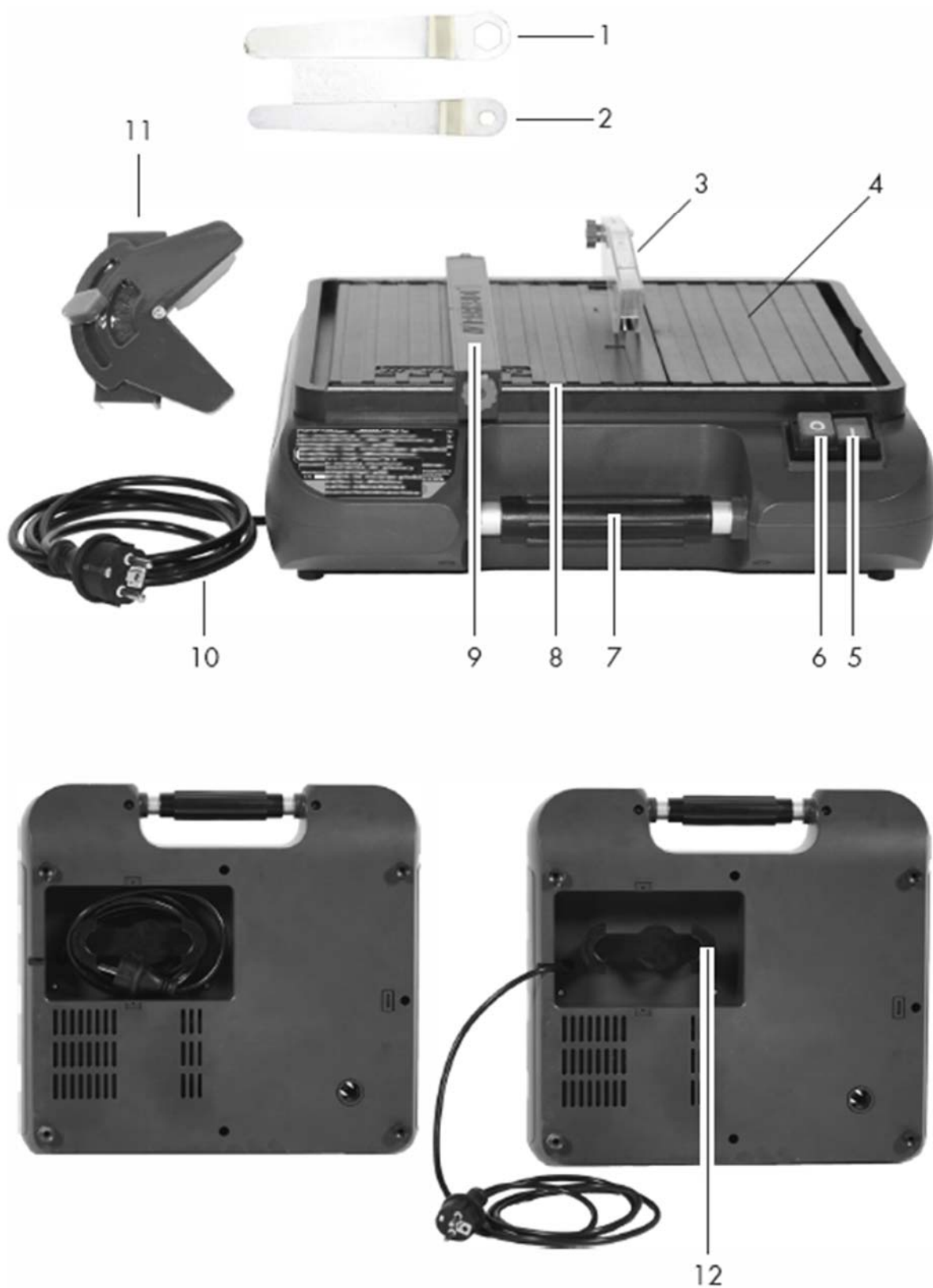


**D**



### 3 TECHNIK / TECHNIC

#### 3.1 Komponenten / components



**ZI-FS115**

<b>1</b>	Schraubenschlüssel für Mutter / Wrench for nut / šroubový klíč na matici / klíč na matice / Ključ za maticu
<b>2</b>	Schraubenschlüssel für Welle / Wrench for shaft / šroubový klíč na hřídel / klíč na hriadel' / Ključ za vratilo
<b>3</b>	Trennscheibenschutz / Protective cover / ochranný kryt / ochranný kryt / Štitník rezne ploče
<b>4</b>	Arbeitstisch / Worktable / pracovní plocha / pracovná plocha / Radni stol
<b>5</b>	EIN-Taster / ON switch / jednoduchý spínač / jedným spínačom / Tipka za uključivanje
<b>6</b>	AUS-Taster / OFF switch / spínač / vypnutie / Tipka za isključivanje
<b>7</b>	Griff / Handle / držadlo / držadlo / Drška
<b>8</b>	Skala / Scale / měřítko / stupnica / Skala
<b>9</b>	Parallelanschlag / rip fence / paralelní doraz / rovnobežný doraz / Paralelni graničnik
<b>10</b>	Anschlusskabel / cable / síťový kabel / sieťový kábel / Priključni kabel
<b>11</b>	Winkelanschlag / Angle stop / úhlový doraz / uhlový doraz / Graničnik kuta
<b>12</b>	Anschlusskabelfach / cable compartment / držák síťového kabelu / držiak sieťového kábla / Pretinac priključnog kabela

**3.2 Technische Daten / technical details****ZI-FS115**

Spannung / voltage / Jmenovité napětí / Menovité napätie / Napon	230 V / 50 Hz
Leistung / power / Výkon / Výkon / Snaga	500 W
Leerlaufdrehzahl / no load speed / Otáčky motoru / Otáčky motora / Broj okretaja praznog hoda	5400 min <sup>-1</sup>
Trennscheibe / saw blade / Pilový kotouč / Pílový kotúč / Rezna ploča	Ø 115 mm x Ø22,23 mm
max. Schnitthöhe / max. cutting height / Max. výška řezu / Výška rezu max. / maks. visina reza	<b>90°: 25mm 45°: 16mm</b>
Schallleistungspegel / sound power level / hladina akustického výkonu/ hladina akustického výkonu/ Razina zvučne snage <b>L<sub>wa</sub></b>	107 dB(A)
Schutzart / protection type / typ ochrany / typ ochrany / Vrstva zaštite	IP 44
Gewicht / weight / hmotnost / hmotnosť / Težina	4,7 kg



## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Fliesentrennschneiders ZI-FS115.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

### Urheberrecht

© 2016

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

### Kundendienstadresse

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)





## 5 SICHERHEIT

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ZI-FS115 Fliesenschneider ist für nachfolgend genannte Tätigkeiten unter Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheits- Bedienungs- und Wartungshinweisen zugelassen:

Fliesenschneiden unter Einhaltung aller technischen Grenzwerte und aller Sicherheitsbestimmungen.

- Schneiden mit Diamantscheibe
- Jollyschnitte mit kippbarer Arbeitsplatte.
- Scheibenkühlung mit Wasser.
- Kühlwasserbehälter

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung dargelegten Bestimmungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Schadenersatzansprüche gegenüber der ZIPPER GmbH zur Folge.

Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen ebenfalls zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.

#### HINWEIS:

Darüber hinaus verfügt der Fliesenschneider ZI-FS115 über eine sogenannte Unterspannungsauslösung SPE-PRCD die verhindert, dass sich elektrische Verbraucher nach einem Stromausfall selbständig und unerwartet wieder einschalten, sobald der Strom wieder verfügbar ist

### 5.2 Sicherheitshinweise

Der wichtigste Faktor für ausreichende Sicherheit beim Arbeiten ist der gesunde Menschenverstand. Obacht und gutes Urteilsvermögen sind der beste Schutz gegen Verletzungen. Diese Liste allgemeiner Sicherheitshinweise erhebt keinen Anspruch darauf, alle möglichen Gefahrenquellen zu umfassen, aber wir haben versucht, einige der wichtigen Einzelheiten hervorzuheben. Einzelpersonen sollten nach Vorsichts-, Warnungs- und Gefahrzeichen suchen, die auf dem Gerät gekennzeichnet werden und am Arbeitsplatz angezeigt werden sowie die Sicherheitshinweise lesen, verstehen und beherzigen.

**Bei Unerfahrenheit, Unkenntnis, Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**

**Vor jeder Inbetriebnahme Maschine auf einwandfreien Zustand überprüfen!  
Trennscheibenzustand, fester Sitz Schrauben etc ...**

**Die regelmäßige Instandhaltung und Kontrolle ist sicherheitsentscheidend.**

**Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden. Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der Maschine fern zu halten!  
Betrieb der Maschine nur mit Einweisung ab 16 Jahren.**

**Bei Arbeiten an der Maschine ist eine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske) zu tragen!**

**Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis der Motor still steht!**

- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!
- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden die die vorliegenden Anleitungen ausführlich gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die nicht angemessen eingewiesen sind oder sich in einem bedenklichen Gesundheitszustand befinden.



- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte Kabel durch einen Fachmann.

### **5.2.1 Risiken & Gefahren bei Arbeiten mit dem Fliesenschneider**

- Kontakt mit dem rotierenden Diamant- Sägeblatt führt zu schweren Verletzungen.
- Die Arbeit mit dem Fliesenschneider ohne Gehörschutz führt zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektrofachmann ersetzt werden.

## **6 MONTAGE**

### **6.1 Montage und Wechsel der Trennscheibe (B)**

- Klappen Sie den Arbeitstisch (A 4) auf.
- Ziehen Sie die klappbare Arbeitsfläche (A 4) aus der Halterung heraus und legen Sie diese zur Seite.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Trennscheibe (18). Ziehen Sie hierzu die Schutzabdeckung der Trennscheibe (18) nach hinten und kippen Sie diese zur Seite. Sie können die Schutzabdeckung der Trennscheibe (18) nach oben aus dem Wasserbehälter herausnehmen.
- Lösen Sie die Wellenmutter (17)
- Nehmen Sie die Mutter (17) und die Andruckscheibe (16) von der Welle (13) ab. Der Aufnahmeflansch (14) verbleibt auf der Welle (13).
- Setzen Sie die Diamanttrennscheibe (15) auf die Welle (13) auf. Beachten Sie hierbei die Drehrichtung. Diese ist auf der Diamanttrennscheibe (15) und auf dem Trennscheibenschutz (3) gekennzeichnet.
- Schieben Sie die Andruckscheibe (16) mit der geraden Seite an die Diamanttrennscheibe (15).
- Verschrauben Sie die Wellenmutter (17) mit Hilfe des Schraubenschlüssel (1) und des Schraubenschlüssel (2), um die Welle (13) zu blockieren. Setzen Sie als erstes den Schraubenschlüssel (1) und dann den Schraubenschlüssel (2) an.
- Befestigen Sie die Schutzabdeckung der Trennscheibe (18) wieder. Setzen Sie die Schutzabdeckung der Trennscheibe (18) in die Bodenführung des Wasserbehälters. Drücken Sie die Schutzabdeckung der Trennscheibe (18) links an und schieben Sie die Schutzabdeckung auf Anschlag nach hinten.
- Hängen Sie die klappbare Arbeitsfläche (A 4) wieder ein.



## 6.2 Montage des Trennscheibenschutzes (C)

- Entfernen Sie die Schraube (23) aus dem Gerät.
- Stellen Sie den Haltewinkel (22) in einer Linie hinter der Diamanttrennscheibe (15) über der Montagebohrung auf.
- Verschrauben Sie den Haltewinkel (22) mit der Schraube (23) mit der Maschine.
- Richten Sie den Haltewinkel (22) in einer Linie mit der Vollrand-Diamanttrennscheibe (15) aus.
- Schieben Sie die Schutzhaube (20) auf den Haltewinkel (22) auf.
- Verschrauben Sie die Schutzhaube (20) mit dem Haltewinkel (22). Verwenden Sie hierzu die Schraube mit Sterngriff (21) und die Mutter (19).

Die Schutzhaube (3) kann nicht starr fixiert werden. Sie liegt grundsätzlich auf der Arbeitsfläche auf.

## 6.3 Montage Parallelanschlag

- Setzen Sie den Parallelanschlag (9) an einem Ende in die Führung am Gerät ein.
- Ziehen Sie an der Führungsklammer des Parallelanschlages (9), um die Führung auf der gegenüberliegenden Seite einsetzen zu können.
- Befestigen Sie die beiden Schrauben mit Sterngriff an beiden Enden des Parallelanschlages (9), um den Parallelanschlag festzuklemmen zu können.
- Klemmen Sie den Parallelanschlag (9) mit den beiden Schrauben mit Sterngriff fest.

## 6.4 Verschluss überprüfen (D)

- Klappen Sie die Arbeitsfläche (4) auf.
- Kontrollieren Sie den Sitz des Verschlusses (24) in der Ablauföffnung (25).

# 7 BETRIEB

## 7.1 Betriebshinweise:

- Setzen Sie den Fliesenschneider sicher auf den Boden ab. Die Trennscheibe darf jedoch nicht mit dem Boden oder anderen Gegenständen in Verbindung sein.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Trennscheibe auf einwandfreien Zustand und festen Sitz.
- Füllen Sie Wasser in die Wanne des Gerätes. Die Füllhöhe ist auf der Schutzabdeckung der Trennscheibe gekennzeichnet.

## 7.2 Bedienung:

### Motor starten / stoppen

#### Einschalten

- Überprüfen Sie dass die Trennscheibe frei läuft.
- Vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsplatte frei von Werkzeug und Gegenständen ist.
- Schalten Sie die Maschine durch drücken der grünen EIN-Taste ein.

**Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.**

#### Ausschalten

- Führen Sie das Material aus der Trennscheibe.
- Schalten Sie die Maschine durch drücken der roten AUS-Taste aus.

**Die Trennscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.**



### 7.2.1 Hinweise:

- Schneiden Sie nur so schnell, wie es das Material erlaubt. Falls sich die Geschwindigkeit der Trennscheibe beim Vorschub stark verringert, verlangsamen Sie den Vorschub!
- Keine seitliche Druckausübung auf die Trennscheibe.
- Kein Betrieb ohne montiertem Trennscheibenschutz!
- Zwingen Sie das Material nicht in die Trennscheibe. Lassen Sie das Material in die Trennscheibe fressen.
- Kein Trockenschneiden mit Sägeblättern die für Nassschneiden geeignet sind.
- Keine Kurven schneiden.

## 8 WARTUNG

### 8.1 Instandhaltungstätigkeiten:

Stellen Sie sicher, dass Reparaturen am Motor und an der Maschine von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker vom Stromanschluss entfernt ist bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

### 8.2 Reinigung

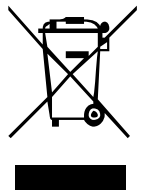
#### HINWEIS

**Reinigung: Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!**

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden

### 8.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre ZI-FS115 nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Eine nicht fachgerechte Entsorgung kann zu Verunreinigungen des Bodens, des Grundwassers führen durch Bodenversickerung von gefährlichen und schädlichen Substanzen, und so schlussendlich durch verunreinigtes Wasser in Ihre Nahrungsversorgung gelangen und Ihre Gesundheit gefährden. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler Ihr altes Gerät durch ein neues ersetzen, ist dieser verpflichtet, Ihr altes Gerät kostenlos zum Zwecke der fachgerechten Entsorgung zurückzunehmen.



## 9 FEHLERBEHEBUNG

**Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.**

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Motor startet nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzstecker beschädigt / defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzstecker von Elektrofachmann erneuern lassen</li></ul>
<b>Trennscheibe eiert</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trennscheibenschaft</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie Kugellager, Schaft, Flansch und Mutter.</li><li>• Bei Defekt ersetzen</li></ul>



## 10 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the stone cutting machine ZI-FS115.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

### Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

### Copyright law

© 2016

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

### Customer Support

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)





## 11 SAFETY

### 11.1 Intended Use

The ZIPPER ZI-FS115 is approved for the following stated activities in compliance with the safety instructions described in this operating and maintenance instructions:

Stone cutting in compliance with all technical limits and all safety regulations.

The improper use or failure to comply with the provisions and instructions detailed in this manual will void all claims for damages against the ZIPPER GmbH result.

Unauthorized modifications and manipulations of the machine also immediately invalidate all warranty and damage claims.

#### NOTE:

In addition, the tile cutter ZI-FS115 has a so-called low-voltage release SPE-PRCD which prevents electrical loads independently and unexpectedly turn it back on after a power failure, when power is available again.

### 11.2 Safety

Warning signs and / or labels on the machine that are illegible or have been removed are to be replaced immediately!

The most important factor for adequate security at work is common sense. Care and good judgment are the best protection against injury. This list of general safety information does not purport to include all possible sources of danger, but we have tried to highlight some of the important details. Individuals should look for caution, warning and danger signs that are marked on the device and displayed at work and read the safety, understand and heed.

**With inexperience, ignorance, fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs, alcohol or drugs that work on the machine is prohibited!**

**Before each use, check the machine is in perfect condition! Cutting disc condition, tightness screws etc ...**

**The regular maintenance and inspection is safety critical.**

**The machine may only be operated by qualified personnel enrolled. Unauthorized persons, especially children, and people are not trained to keep away from the machine! Operation of the machine just over 16 years.**

**When working on the machine zertifizerte appropriate protective equipment (gloves, work shoes with steel inserts, safety glasses, hearing protection, dust mask ...) wear!**

**The running machine should never be left unattended! Turn off the machine before leaving the work area and wait until the engine is at a standstill!**

- Warning signs and / or labels on the machine that are illegible or removed shall be replaced immediately !
- The device may only be operated by persons who have read and understood the present instructions in detail.
- The appliance must not be operated by persons who are not adequately trained or are in a precarious state of health.
- Perform a visual inspection prior to each use of the device. Do not use the device if the safety devices are damaged or worn. Never use the safety devices .
- Use the equipment only at the prescribed in these instructions for use.
- Never leave the appliance unattended.
- If you interrupt your work, please store the unit in a safe place.
- Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- Do not switch the device on when it is flipped or not it is in the working position.
- Keep the unit away from other people, especially children and away from pets.
- Do not touch the tool or extension cord other people.
- Unplug the power cord after use and check the machine for damage.
- If you are not using it , store it in a dry and away from children.
- The mains voltage must match the voltage specified on the nameplate.
- Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- Before using the machine and after any impact which , check it for signs of wear or damage , and let you perform necessary repairs.
- Use never spare parts and accessories that are not provided or recommended by the manufacturer.
- Use only in daylight or with adequate artificial lighting. Machine
- Maintain tools with care. Keep clean your tools to work well and safely.
- Regularly inspect the plug and cord and have it replaced if damaged this by a recognized expert.
- Inspect extension cords periodically and replace damaged cables by a professional.



### 11.2.1 Risks and hazards when working with the stone cutting machine

- Contact with the rotating diamond saw blade will cause serious injury.
- Work with the tile cutter without hearing protection leads to hearing damage and temporary or permanent loss of hearing. Wear one for health and safety regulations hearing protection to limit the noise pollution.
- If the unit or the power cord is visibly damaged, the unit must not be put into operation.
- If the power supply cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified electrician.

## 12 ASSEMBLY

### 12.1 Mounting and changing the diamond saw blade (B)

- Unfold the work surface (A 4).
- Pull the folding work surface (A 4) out of the holder and place the holder to one side.
- Remove the protective cover of the cutting disc (18). In order to do this, pull the protective cover of the cutting disc (18) towards the back and tilt it to one side. You can remove the protective cover of the cutting disc (18) by pulling it upwards out of the water tank.
- Release the shaft nut (17).
- Remove the nut (17) and the pressure disc (16) from the shaft (13). The mounting flange (14) remains on the shaft (13).
- Place the full-rim diamond cutting disc (15) on the shaft (13). Please note the direction of rotation. This is marked on the full-rim diamond cutting disc (15) and on the protective cover (3).
- Push the pressure disc (16) with the straight side against the full-rim diamond cutting disc (15).
- Turn the shaft nut (17) using wrenches (1) and (2) to block the shaft (13). First attach wrench (1) and then wrench (2).
- Attach the protective cover of the cutting disc (18) again. Insert the protective cover of the cutting disc (18) into the floor guide of the water tank. Press the protective cover of the cutting disc (18) on the left and push the protective cover back as far as it will go.
- Reinsert the folding work surface (A 4).

### 12.2 Mounting the saw blade cover (C)

- Remove the screw (23) from the device
- Place the angle bracket (22) in line behind the diamond cutting disc (15) through the mounting hole.
- Use the screw (23) to attach the retaining bracket (22) to the device.
- Align the angle bracket (22) with the diamond cutting disc (15).
- Push the protective cover (20) on to the retaining bracket (22).
- Screw the protective cover (20) on to the retaining bracket (22). For this, use the screw with the star grip (21) and the nut (19).

The protective cover (3) cannot be rigidly fixed in place. It simply lies on top of the work surface.

### 12.3 Mounting the rip fence

- Insert the parallel stop (9) into the guide mechanism of the device at one end.
- Pull the guide clamp of the parallel stop (9) in order to be able to insert the guide mechanism on the opposite side.
- Attach the two screws with a star grip to both ends of the parallel stop (9) in order to be able to clamp the parallel stop into place.
- Clamp the parallel stop (9) firmly in place with the two screws with a star grip.

### 12.4 Checking the closure

- Unfold the work surface (4).
- Check that the closure (24) is firmly fixed in the drain hole (25).

## 13 OPERATION

### 13.1 Operating instructions:

- Put the tile cutter securely on the ground. The cutting blade must not be with the ground or other objects in conjunction.
- Check each time before the blade is in good condition and securely attached
- Fill water into the tank of the device. The filling level is marked on the protective cover of the cutting disc.



## 13.2 Operation:

### 13.2.1 Motor start / stopp

#### Switch ON

- Check that the blade runs freely.
- Ensure that the work surface is free of tools and objects.
- Turn on the machine by pressing one of the green ON button.

**After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.**

#### Switch OFF

- Run the material from the blade.
- Turn on the machine by pressing from the red OFF button.

**The disc will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.**

### 13.2.2 Notes:

- Cut only as fast as it allows the material. If the speed of the cutting wheel in the feed greatly reduced, slow down the feed!
- No lateral pressure on the blade.
- No operation without mounted blade guard!
- Do not force material in the blade.
- No Dry cutting saw blades are suitable for wet cutting.
- No curves intersect.

## 14 MAINTENANCE

### 14.1 Maintenance activities:

Make sure that repairs to the motor and the machine are performed by qualified personnel. Make sure that the plug is removed from the electrical outlet before performing maintenance.

### 14.2 Cleaning

#### NOTE

**Cleaning: The use of paint thinners, gasoline, corrosive chemicals or abrasive cleaners will result in damage to the surface!**

Therefore: When cleaning, use only mild detergent

### 14.3 Disposal

Do not dispose of your waste in the ZI-FS115. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When replace your old unit with a new one at your local dealer, is obligated to take back your old equipment free of charge for the purpose of proper disposal.



## 15 TROUBLESHOOTING

**Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!**

Trouble	Possible Cause	Solution
<b>Engine will not start</b>	• Plug is damaged / defective	• Renew plug from electrical specialist
<b>Saw blade wobbles</b>	• cutting wheel shaft	• Check ball bearings, shaft, flange and nut. • Replace if defective



## 16 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Blahopřejeme Vám k pořízení řezačky obkladů ZIPPER ZI-FS115.

Tento navod k použití obsahuje důležité informace a pokyny pro uvedení do provozu a používání řezačky obkladů ZIPPER ZI-FS115. Navod k použití je součástí řezačky a nesmí být od něj odstraněn.

Uchovejte navod pro případ pozdějšího použití, a pokud řezačku předáváte někomu třetímu, navod přiložte!

### Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před uvedením řezačky obkladů do provozu si pozorně přečtěte tento navod.

Usnadnite si tím řadné používání stroje a předejdete škodám a nedorozuměním.

Dodržujte varování a bezpečnostní předpisy – jejich nedodržením může dojít k Vašemu zranění.

Kvůli stálemu technickému vyvoji našich výrobků může mít vyobrazení a obsah tohoto navodu male odchylky. Pokud byste zjistili jakoukoliv chybu, informujte nás, prosím.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání ihned zkontrolujte stav zboží a případné reklamace uveďte do přepravního listu! Poškození přepravou nahlaste přímo nám nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brán společností Zipper zřetel.**

### Autorské právo

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovoleny tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stihany – soudním místem je Wels.

### Kontakt na služby zákazníkům

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)



## 17 BEZPEČNOST

### 17.1 5.1 Účel použití

Řezačka obkladů ZI-FS115 je určena pro následující ukony za podmínek dodržení pokynů pro bezpečnost, obsluhu a údržbu uvedených v tomto návodu na obsluhu:

Řezání obkladů při dodržení technických mezních hodnot a všech bezpečnostních podmínek.

- Řezání s diamantovým kotoučem
- Jolly-řezy se sklopnou pracovní deskou
- Chlazení kotouče vodou
- Nadrž chladicí vody

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu má za následek zánik práv na náhradu škody vůči firmě Zipper GmbH.

Svevolné změny a manipulace se strojem vedou také k okamžitému zániku záruky a práva na odškodnění.

#### **POKYN:**

Řezačka obkladů ZI-FS115 disponuje tzv. přenosným proudovým chráničem SPE-PRCD, který zamezuje samovolnému zapnutí stroje v případě, kdy dojde k vypadku proudu a k jeho následnému obnovení.

### 17.2 Bezpečnostní pokyny

Nejdůležitějším faktorem dostatečné bezpečnosti je dobrý zdravotní stav obsluhy. Pozornost a soudnost je nejlepší ochranou proti zranění.

Seznam všeobecných bezpečnostních pokynů si neklade za cíl postihnout všechna nebezpečí, nýbrž pokouší se vyzdvihnout ty nejdůležitější z nich.

Jednotliví pracovníci jsou povinni vyhledat varovné a bezpečnostní značky jak na stroji, tak na pracovním místě, seznámit se s nimi, porozumět jim a osvojit si je.

**Při nedostatku kvalifikace, únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!**  
**Před každým spuštěním stroje zkontrolujte jeho bezvadný stav! Stav řezacího kotouče, dotažení šroubů a pevnost všech spojů atd.**  
**Pravidelná kontrola a údržba stroje jsou rozhodující pro zajištění bezpečného provozu.**

**Stroj smí být obsluhován pouze zaškolenou obsluhou starší 16 let. Děti a nepovolané osoby se nesmí zdržovat v blízkosti stroje a nesmí nikdy stroj obsluhovat!**

**Při práci se strojem noste vhodné ochranné pomůcky (ochranné rukavice, brýle, chrániče sluchu apod.)!**

**Pracující stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dokud se motor zcela nezastaví!**

- Vystražte štítky a/nebo samolepky na stroji, které jsou nečitelné nebo jinak poškozeny, musí být neprodleně obnoveny!
- Stroj smí obsluhovat pouze osoby, které si pečlivě přečetly a porozuměli tomuto návodu na obsluhu.
- Stroj nesmí obsluhovat osoby, které nebyly řádně zaškoleny pro obsluhu řezačky obkladů nebo k tomu nejsou zdravotně způsobilé.
- Před každým spuštěním stroje proveďte vizuální kontrolu na jeho poškození. Řezačku nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní prvky stroje poškozeny nebo nefunkční. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní prvky stroje z provozu.
- Stroj používejte výhradně k účelům uvedeným v tomto návodu na obsluhu.
- Běžící řezačku nenechávejte nikdy bez dozoru.
- V případě, že stroj nebudete používat po delší dobu, uskladněte ho na bezpečném místě.
- Elektrické přístroje a nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Stroj nezapínejte, pokud je otočený resp. v případě, že se nenachází v pracovní poloze.
- Zajistěte, aby ke stroji neměli přístup nepovolané osoby, zvláště pak děti. Zajistěte stroj před domácími zvířaty.
- Nenechte cizí osoby dotýkat se stroje nebo kabelu během jeho provozu.
- Po použití stroje vytáhněte zastrčku a proveďte kontrolu stroje na poškození.
- Pokud stroj nepoužíváte, uskladněte ho na suchém místě a zajistěte, aby k němu neměli přístup děti.
- Napětí sítě musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku stroje.
- Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému elektrikáři.





- Po uvedení stroje do provozu a po jakémkoliv narázu zkontrolujte řezačku na znamky poškození a v případě potřeby nechte vady okamžitě odstranit.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, která nejsou schválena a doporučena výrobcem.
- Stroj používejte za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Starejte se pečlivě o nástroje. Udržujte je v čistotě, aby bylo zajištěno jejich bezpečné používání. Pravidelně kontrolujte i zastrčku a přívodní kabel a v případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě zjištěného poškození zajistěte jeho výměnu elektrikářem.

### 17.2.1 Rizika a nebezpečí při práci s řezačkou obkladů

- Kontakt s rotujícím diamantovým kotoučem má za následek těžká zranění.
- Práce s řezačkou obkladů bez ochrany sluchu má za následek jeho poškození a dočasnou nebo trvalou ztrátu sluchu. Noste schválenou ochranu sluchu!
- Pokud stroj nebo přívodní kabel vykazují viditelná poškození, nesmí být stroj spuštěn.
- V případě zjištěného poškození přívodního kabelu musí být tento okamžitě vyměněn výrobcem nebo kvalifikovaným elektrikářem.

## 18 MONTÁŽ

### 18.1 Montáž a výměna diamantového kotouče (B)

- Vyklopte pracovní plochu (A 4) směrem vzhůru.
- Vytáhněte sklápěcí pracovní plochu (A 4) z držáku a odložte ji stranou.
- Sejměte ochranný kryt řezacího kotouče (18). Za tímto účelem vytáhněte ochranný kryt řezacího kotouče (18) směrem dozadu a překlopte jej na stranu. Ochranný kryt řezacího kotouče (18) můžete vyjmout z nádrže na vodu směrem nahoru.
- Povolte hřídelovou matici (17).
- Sejměte matici (17) a přítlačnou podložku (16) z hřídele (13). Upínací příruba (14) zůstane na hřídeli (13).
- Nasadte celistvý diamantový řezací kotouč (15) na hřídel (13). Respektujte přitom směr otáčení. Směr otáčení je vyznačen na celistvém diamantovém řezacím kotouči (15) a na ochranném krytu (3).
- Přítlačnou podložku (16) posuňte rovnou stranou na celistvý diamantový řezací kotouč (15).
- Našroubujte hřídelovou matici (17) pomocí šroubového klíče (1) a šroubového klíče (2). Tím zablokujete hřídel (13). Nejdříve nasadte šroubový klíč (1) a poté šroubový klíč (2).
- Znovu upevněte ochranný kryt řezacího kotouče (18). Nasadte ochranný kryt řezacího kotouče (18) do vodící lišty nádrže na vodu. Stiskněte ochranný kryt řezacího kotouče (18) vlevo a ochranný kryt posuňte až nadoraz dozadu.
- Znovu zavěste sklopnou pracovní plochu (A 4).

### 18.2 Montáž krytu pilového kotouče (C)

- Sejměte šroub (23) ze zařízení.
- Nastavte přídržný úhelník (22) do jedné linie za celistvým diamantovým řezacím kotoučem (15) nad montážním otvorem.
- Přišroubujte přídržný úhelník (22) pomocí šroubu (23) k zařízení.
- Vyrovnajte přídržný úhelník (22) do jedné linie s celistvým diamantovým řezacím kotoučem (15).
- Posuňte ochranný kryt (20) na přídržný úhelník (22).
- Přišroubujte ochranný kryt (20) na přídržný úhelník (22). K tomu použijte šroub s hvězdicovým kolečkem (21) a matici (19).

Ochranný kryt (3) nesmí být upevněn nehybně. V zásadě leží na pracovní ploše.

### 18.3 Montáž paralelního dorazu

- Nasadte paralelní doraz (9) na některý konec do vodítka na zařízení.
- Zatáhněte za svorku vodítka paralelního dorazu (9) a zasuňte vodítko na protější straně.
- Upevněte oba šrouby pomocí hvězdicového kolečka na obou koncích paralelního dorazu (9). Tím paralelní doraz pevně upnete.
- Paralelní doraz (9) pevně upněte pomocí obou šroubů s hvězdicovými kolečky.

### 18.4 Kontrola uzávěru (D)

- Vyklopte pracovní plochu (4) směrem vzhůru.
- Zkontrolujte usazení uzávěru (24) v odtokovém otvoru (25).



## 19 PROVOZ

### 19.1 Provozní pokyny:

- Řezačku obkladů ustavte bezpečně na podlahu. Řezací kotouč nesmí být v kontaktu s podlahou nebo jinými předměty.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte řezací kotouč na bezvadný stav a pevné usazení.
- Do vany zařízení napusťte vodu. Výška plnění je vyznačena na ochranném krytu řezacího kotouče.

### 19.2 Obsluha:

#### 19.2.1 Motor zapnutí / vypnutí

##### Zapnutí

- Zkontrolujte, že se řezací kotouč volně otáčí.
- Přesvědčte se, že se na pracovní desce nenachází žádné nářadí nebo jiné předměty, které by bránily bezpečnému provozu stroje.
- Stroj zapněte stisknutím zeleného tlačítka.

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s broušením.

##### Vypnutí

- Dokončete řezání obkladu tak, aby byl řezací kotouč volný od materialu.
- Stroj vypněte stisknutím červeného tlačítka.

**Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.**

#### 19.2.2 Pokyny:

- Řez provádějte takovou rychlostí, kterou umožní řezání materialu. Pokud se rychlost řezacího kotouče při posunu obkladu výrazně sníží, musí být posuv pomalejší!
- Na řezací kotouč nesmí být vyvíjen boční tlak.
- Provoz bez krytu řezacího kotouče je zakázán!
- Netlačte material do řezacího kotouče. Musí do něj zajiždět volně.
- Neprovádějte suše řezání s řezacími kotouči určenými pro mokré řezání.
- Lze provádět pouze rovne přímé řezy!

## 20 ÚDRŽBA

### 20.1 8.1 Úkony údržby:

Zajistěte, aby byly opravy motoru i jiných částí stroje prováděny vždy autorizovaným servisem. Přesvědčte se před započítím ukončení údržby, že je zástrčka odpojena od přívodu elektrického proudu.

### 20.2 Čištění

#### POKYN

**Čištění: Použití ředidel, benzínu, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození povrchu čišťených ploch!**

Platí: Pro čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky

### 20.3 Likvidace

Po skončení životnosti nelikvidujte Vaši řezačku obkladů ZI-FS115 vyhozením do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Nesprávná likvidace může vést ke znečištění půdy a spodních vod škodlivými látkami, jenž může poškodit vaše zásobování vodou a ohrozit vaše zdraví. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 21 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**Před započítím prací na odstranění závady odpojte stroj od přívodu elektrického proudu.**

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Motor nespustí</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poškozená / vadná zástrčka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nechte zástrčku opravit nebo vyměnit elektrikářem</li> </ul>
<b>Nerovnoměrné otáčení řezacího kotouče</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hřídel řezacího kotouče</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte kuličkové ložisko, hřídel, přírubu a matku.</li> <li>• Pokud jsou vadné, vyměňte je.</li> </ul>



## 22 PREDSLOV (SK)

### Vážený zákazník!

Blahoželame Vám k obstaraniu rezačky obkladov ZIPPER ZI-FS115.

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie a pokyny na uvedenie do prevádzky a používanie rezačky obkladov ZIPPER ZI-FS115. Návod na použitie je súčasťou rezačky a nesmie byť od neho odstránené. Uchovajte návod pre prípad neskoršieho použitia a pokiaľ rezačku odovzdávate niekomu tretiemu, návod priložte.

### Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!



Pred uvedením rezačky obkladov do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod.

Uľahčíte si tým riadne používanie stroja a predídete škodám a nedorozumeniam.

Dodržiujte varovania a bezpečnostné predpisy - ich nedodržaním môže dôjsť k Vašmu zraneniu.

Kvôli stálemu technickému vývoju našich výrobkov môže mať vyobrazenia a obsah tohto návodu malé odchylky. Ak by ste zistili akukkoľvek chybu, informujte nás, prosím.

Technické zmeny vyhradené!

**Po dodaní ihneď skontrolujte stav tovaru a prípadné reklamácie uveďte do prepravného listu! Poškodenie prepravou nahláste priamo nám najneskôr do 24 hodín od dodania. Na neskoršie reklamácie nebude braný spoločnosť Zipper zreteľ**

### Autorské právo

© 2016

Tato dokumentácia je chránená autorským právom.

Všetky práva vyhradené! Zvlášť nedovolený tlač, preklady, použitie fotografií a vyobrazení budú trestne stíhané - sudným miestom je Wels!

### Kontakt na zákaznícky servis

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)



## 23 BEZPEČNOSŤ

### 23.1 Účel použitia

Rezačka obkladov ZI-FS115 je určená pre nasledujúce činnosti v podmienkach dodržania pokynov pre bezpečnosť, obsluhu a údržbu uvedených v tomto návode na obsluhu:

Rezanie obkladov pri dodržaní technických medzných hodnôt a všetkých bezpečnostných podmienok.

- Rezanie s diamantovým kotúčom
- Jolly-rezy so sklopnou pracovnou doskou
- Chladenie kotúča vodou
- Nadrž chladiacej vody

Nesprávne použitie alebo nedodržanie pokynov obsiahnutých v tomto návode má za následok zánik práv na náhradu škody voči firme Zipper GmbH.

Svojevoľne zmeny a manipulácia so strojom vedú taktiež k okamžitému zániku záruky a právo na odškodnenie.

#### **POKYN:**

Rezačka obkladov ZI-FS115 disponuje tzv. Prenosným prudovým chráničom SPE-PRCD, ktorý zamedzuje samovoľnému zapnutiu stroja v prípade, keď dojde k vypadku prudu a k jeho následnému obnoveniu.

### 23.2 Bezpečnostné pokyny

Najdôležitejším faktorom dostatočnej bezpečnosti je dobrý zdravotný stav obsluhy. Pozornosť a súdnosť je najlepšou ochranou proti zraneniu.

Zoznam všeobecných bezpečnostných pokynov si nekladie za cieľ postihnúť všetky nebezpečenstvá, ale pokiaľ sa vyzdvihnú tie najdôležitejšie z nich.

Jednotliví pracovníci sú povinní vyhľadať varovné a bezpečnostné značky ako na stroji, tak na pracovnom mieste, zoznamiť sa s nimi, porozumieť im a osvojiť si ich.

**Pri nedostatku kvalifikácie, únave, zlé koncentráciu, popr. pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog je práca so strojom zakázaná!**

**Pred každým spustením stroja skontrolujte jeho bezchybný stav! Stav rezacieho kotúča, dotiahnutie skrutiek a pevnosť všetkých spojov atď.  
Pravidelná kontrola a údržba stroja sú rozhodujúce pre zabezpečenie bezpečnej prevádzky..**

**Stroj smie byť obsluhovaný len zaškolenou obsluhou staršie ako 16 rokov. Deti a nepovolane osoby sa nesmú zdržiavať v blízkosti stroja a nesmie nikdy stroj obsluhovať!**

**Pri práci so strojom noste vhodné ochranné pomôcky (ochranné rukavice, okuliare, chrániče sluchu a pod.)!**

**Pracujúci stroj nesmie byť ponechaný bez dozoru! Pred opustením pracoviska stroj vypnite a počkajte, kým sa motor úplne nezastaví!**

- Vystražte štítky a / alebo samolepky na stroji, ktoré sú nečitateľné alebo inak poškodené, musia byť okamžite obnovené!
- Stroj možu obsluhovať iba osoby, ktoré si starostlivo prečítali a porozumeli tomuto návodu na obsluhu.
- Stroj nesmie obsluhovať osoby, ktoré neboli riadne zaškolené pre obsluhu rezačky obkladov alebo k tomu nie sú zdravotne spôsobilé.
- Pred každým použitím stroja vykonajte vizuálnu kontrolu na jeho poškodenie. Rezačku nepoužívajte, ak sú bezpečnostné prvky stroja poškodené alebo nefunkčné. Nikdy nevyraďujte bezpečnostné prvky stroja z prevádzky.
- Stroj používajte výhradne na účely uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Bežiaci rezačku nenechajte nikdy bez dozoru.
- V prípade, že stroj nebudete používať dlhší čas, uskladnite ho na bezpečnom mieste.
- Elektrické prístroje a náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín a plynov.
- Stroj nezapínajte, ak je otočený resp. v prípade, že sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Zabezpečte, aby k stroju nemali prístup nepovolane osoby a najmä deti. Zaisťte stroj pred domácimi zvieratami.
- Nenechajte cudzej osoby dotýkať sa stroja alebo kábla počas jeho prevádzky.
- Po použití stroja vyťahnite zastrčku a vykonajte kontrolu stroja na poškodenie.
- Ak stroj nepoužívate, uskladnite ho na suchom mieste a zaisťte, aby k nemu nemali prístup deti.
- Napätie siete musí zodpovedať hodnote uvedenej na výrobnom štítku stroja.
- Opravy zverte iba kvalifikovanému elektrikárovi.
- Po uvedení stroja do prevádzky a po akomkoľvek naraze skontrolujte rezačku na známky poškodení a v prípade potreby nechajte vady okamžite odstrániť.
- Nikdy nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené a odporúčané výrobcom.
- Stroj používajte za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Starajte sa dôkladne o nástroje. Udržujte ich v čistote, aby sa zaisťilo ich bezpečné používanie.



Pravidelne kontrolujte aj zastrčku a privodný kabel a v prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným elektrikárom.

- Pravidelne kontrolujte predlžovací kabel a v prípade zisteného poškodenia zaistite jeho výmenu elektrikárom.

### **23.2.1 Riziká a nebezpečenstvá pri práci s rezačkou obkladov**

- Kontakt s rotujúcim diamantovým kotúčom ma za následok ťažké zranenia.
- Praca s rezačkou obkladov bez ochrany sluchu ma za následok jeho poškodenie a dočasnú alebo trvalú stratu sluchu. Používajte schválenú ochranu sluchu!
- Ak stroj alebo privodný kabel vykazujú viditeľné poškodenia, nesmie byť stroj spustený.
- V prípade zisteného poškodenia privodného kábla musí byť tento okamžite vymenený výrobcom alebo kvalifikovaným elektrikárom

## **24 MONTÁŽ**

### **24.1 Montáž a výmena diamantového kotúča (B)**

- Vyklopte pracovnú plochu (A 4) smerom hore.
- Vytiahnite sklopnú pracovnú plochu (A 4) z držiaka a odložte ju na bok.
- Odoberte ochranný kryt rezného kotúča (18). Pritom ťahajte ochranný kryt rezného kotúča (18) smerom dozadu a sklopte ho na bok. Ochranný kryt rezného kotúča (18) môžete vybrať z vodnej nádrže smerom hore.
- Uvoľnite maticu hriadeľa (17)
- Odoberte maticu (17) a prítlačný kotúč (16) z hriadeľa (13). Upínacia príruha (14) zostane na hriadeli (13).
- Založte diamantový rezný kotúč s uzavretým okrajom (15) na hriadeľ (13). Dávajte pozor na smer otáčania. Smer otáčania je vyznačený na diamantovom reznom kotúči s uzavretým okrajom (15) a na ochrannom kryte (3).
- Posuňte prítlačný kotúč (16) s rovnou stranou na diamantový rezný kotúč (15).
- Zaskrutkujte maticu hriadeľa (17) pomocou kľúča na matice (1) a kľúča (2) na hriadeľ (13) a zaistite. Najskôr založte ako prvý kľúč (1) a potom kľúč (2).
- Opäť upevnite ochranný kryt rezného kotúča (18). Vložte ochranný kryt rezného kotúča (18) do spodného vedenia vodnej nádrže. Zatláčajte ochranný kryt rezného kotúča (18) doľava a posuňte ho až na doraz vľavo.
- Opäť zaveste sklopnú pracovnú plochu (A 4).

### **24.2 Montáž krytu pílového kotúča (C)**

- Odoberte skrutku (23) zo zariadenia.
- Založte prídržný uholník (22) do priamky za diamantový rezný kotúč (15) cez montážny otvor.
- Zoskrutkujte prídržný uholník (22) skrutkou (23) so zariadením.
- Vyrovnajte prídržný uholník (22) do priamky s diamantovým rezným kotúčom (15).
- Nasuňte ochranný kryt (20) na prídržný uholník (22).
- Zoskrutkujte ochranný kryt (20) s prídržným uholníkom (22). K tomu použite skrutku s hviezdicovou hlavou (21) a maticu (19).

Ochranný kryt (3) sa nemôže pevne zafixovať. Zásadne má doliehať na pracovnú plochu.

### **24.3 Montáž rovnobežného dorazu**

- Položte rovnobežný doraz (9) na jeden koniec do vedenia zariadenia.
- Ťahajte na vodiacom kolíku rovnobežný doraz (9), aby ste mohli na protiľahlej strane vložiť vedenie.
- Upevnite obe skrutky s hviezdicovou hlavou na oboch koncoch rovnobežného dorazu (9), aby ste ho mohli zovrieť.
- Zovrite rovnobežný doraz (9), s oboma skrutkami s hviezdicovou hlavou.

### **24.4 Kontrola uzáveru (D)**

- Vyklopte pracovnú plochu (4) smerom hore.
- 2. Skontrolujte uloženie uzáveru (24) v odtokovom otvore (25).





## 25 PREVÁDZKA

### 25.1 Prevádzkové pokyny:

- Rezačku obkladov postavte bezpečne na podlahu. Rezací kotuč nesmie byť v kontakte s podlahou alebo inými predmetmi.
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte rezací kotuč na bezchybný stav a pevne usadenie.
- Vaňu zariadenia naplňte vodou. Výška plnenia je vyznačená na ochrannom kryte rezného kotúča.

### 25.2 Obsluha:

#### 25.2.1 Motor zapnutie / vypnutie

##### Zapnutie

- Skontrolujte, že sa rezací kotuč voľne otača
- Presvedčte sa, že sa na pracovnej doske nenachádza žiadne nariadenie alebo ine predmety, ktoré by bránili bezpečnej prevádzke stroja.
- Stroj zapnite stlačením zeleného tlačidla.

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.

##### Vypnutie

- Dokončite rezanie obkladu tak, aby bol rezací kotuč voľný od materialu.
- Stroj vypnite stlačením červeného tlačidla.

Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

#### 25.2.2 Pokyny:

- Rez prevádzajte takou rýchlosťou, ktorú umožní rezaný materiál. Ak sa rýchlosť rezného kotúča pri posune obkladu výrazne zníži, musí byť posuv pomalší!
- Na rezací kotuč nesmie byť vyvíjaný bočný tlak.
- Prevádzka bez krytu rezného kotúča je zakázaná!
- Netlačte materiál do rezacieho kotúča. Musí do neho zachádzať voľne.
- Nevykonávajte sucho rezanie s rezacími kotúčmi určenými pre mokré rezanie.
- Je možné vykonávať iba rovne priame rezy!

## 26 ÚDRŽBA

### 26.1 15.1 Úkony údržby:

Make sure that repairs to the motor and the machine are performed by qualified personnel.  
Make sure that the plug is removed from the electrical outlet before performing maintenance.

### 26.2 Čistenie

#### POKYN

**Čistenie: Použitie riedidla, benzínu, agresívnych chemikálií a brúsnych prostriedkov má za následok poškodenie povrchu čistných plôch!**

Platí: Na čistenie používajte len jemné čistiace prostriedky

### 26.3 Likvidácia

Po skončení životnosti nevyhadzujte Vašu rezačku obkladov ZI-FS115 vyhodením do komunálneho odpadu. Kontaktujte miestne orgány pre získanie informácií o správnej likvidácii a dostupných možnostiach likvidácia odpadu. Nesprávna likvidácia môže viesť k znečisteniu pôdy a spodných vôd škodlivými látkami, ktorý môže poškodiť vaše zásobovanie vodou a ohroziť vaše zdravie. Ak si u vášho obchodníka zakúpite nový stroj, je tento povinný starý stroj od vás bezplatne prevziať na odbornú likvidáciu.



## 27 RIEŠENIE PROBLÉMOV

**Pred začatím prác na odstránení poruchy odpojte stroj od prívodu elektrického prúdu!**

Problém	Možná príčina	Riešenie
<b>Motor neštartuje</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poškodená / chybná zástrčka</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nechajte zástrčku opraviť alebo vymeniť elektrikárom</li></ul>
<b>Nerovnomerné otáčanie rezacieho kotúča</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hriadel rezacieho kotúča</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte guľčkové ložisko, hriadel, prírubu a matku.</li><li>• Ak sú chybné, vymeňte ich</li></ul>



## 28 PREDGOVOR

### Poštovani korisniče!

Ova uputa za uporabu sadrži informacije i važne upute za stavljanje u pogon i rukovanje rezačem pločica ZI-FS115.

U nastavku ćemo uobičajeni trgovački naziv uređaja (pogledajte na koricama) u ovoj uputi za uporabu zamijeniti riječju "stroj".

Uputa za uporabu je sastavni dio stroja i ne smije se uklanjati. Sačuvajte ju za kasnije korištenje i priložite ju stroju kada ga predajete drugim osobama!

### Obratite pozornost na upute o sigurnosti!



Prije puštanja u pogon pažljivo pročitajte ovu uputu. Time će Vam biti olakšano stručno rukovanje, spriječit će se nesporazumi i eventualne štete.

Poštujte upozorenja i upute o sigurnosti. Nepoštivanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Zbog stalnog razvoja naših proizvoda slike i sadržaji mogu se neznatno razlikovati. Ako uočite pogreške, molimo Vas da nas obavijestite.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena!

### Autorsko pravo

© 2016

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom. Pridržavamo sva prava koja iz toga proizlaze! Posebno ćemo sudski goniti pretisak, prevođenje i uzimanje fotografija i slika.

Nadležni sud je Zemaljski sud u Linzu ili sud nadležan za 4707 Schlüsslberg.

### Adresa servisne službe

<b>ZIPPER MASCHINEN GmbH</b> Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsslberg Tel.: +43 7248 61116-700 Fax: +43 7248 61116-720 Mail: <a href="mailto:info@zipper-maschinen.at">info@zipper-maschinen.at</a>	<b>ROTOSTAR d.o.o.</b> Josipa Malekovića 63 HR-10290 Zaprešić Tel: 01/ 331188 Fax: 01/ 3352926 Mail: <a href="mailto:info@rotostar.hr">info@rotostar.hr</a>
---	--



## 29 SIGURNOST

### 29.1 Namjenska uporaba

Rezač pločica ZI-FS115 odobren je za dolje navedene aktivnosti uz poštivanje uputa o sigurnosti, uputa za uporabu i uputa za održavanje navedenih u ovoj uputi za uporabu:

Rezanje pločica uz poštivanje svih tehničkih graničnih vrijednosti i svih odredaba o sigurnosti.

- Rezanje dijamantnom pločom
- Koso rezanje (jolly) uz pomoć nagibne radne ploče.
- Hlađenje ploče vodom.
- Spremnik vode za hlađenje

Nenamjenska uporaba odn. nepoštivanje odredbi i naputaka iz ove upute dovodi do prestanka svih prava na naknadu štete prema tvrtki ZIPPER GmbH.

Samovoljne izmjene i manipulacije na stroju isto dovode do prestanka svih jamstvenih prava i prava na naknadu štete.

#### NAPOMENA:

Osim toga rezač pločica ZI-FS115 ima takozvano podnaponsko okidanje SPE-PRCD koje sprečava ponovno i neočekivano uključivanje električnih trošila kad struja, nakon nestanka, opet bude raspoloživa

### 29.2 Upute o sigurnosti

Najvažniji čimbenik dovoljne sigurnosti u radu je zdrav ljudski razum. Pažnja i dobro rasuđivanje najbolja su zaštita od ozljeda. Ovaj popis općih uputa o sigurnosti ne obuhvaća sve izvore opasnosti, ali pokušali smo istaknuti neke od najvažnijih detalja. Pojedinci trebaju potražiti znakove opreza, upozorenja i opasnosti koji su označeni na uređaju i prikazani na radnom mjestu te pročitati, razumjeti i poštivati upute o sigurnosti.

**U slučaju neiskustva, neznanja, umora, dekoncentracije odn. pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga rad na stroju ne zabranjen!**

**Prije svakog stavljanja u pogon provjerite je li stroj u besprijekornom stanju! Stanje rezne ploče, čvrsti dosjed vijaka itd. ...**

**Redovito održavanje i kontrola od odlučujuće su važnosti za sigurnost.**

**Strojem smije rukovati samo obučeno stručno osoblje. Neovlaštene osobe, osobito djecu, i neobučene osobe treba držati podalje od stroja! Na stroju smiju raditi samo osobe starije od 16 godina uz upućivanje.**

**Za vrijeme radova na stroju treba nositi prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice, zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za zaštitu od prašine ...)!**

**Stroj za vrijeme rada nikada ne smije biti bez nadzora! Prije napuštanja područja rada isključite stroj i pričekajte da se motor zaustavi!**

- Nečitka ili uklonjena upozorenja i/ili naljepnice na stroju treba odmah zamijeniti!
- Uređajem smiju rukovati samo osobe koje su pažljivo pročitale i razumjele Uputu.
- Uređajem ne smiju rukovati osobe koje nisu primjereno upućene ili su u dvojbomom zdravstvenom stanju.
- Prije svakog korištenja izvršite vizualnu kontrolu uređaja. Uređaj ne koristite ako su sigurnosne naprave oštećene ili istrošene. Sigurnosne naprave nikada ne onemogućavajte.
- Uređaj koristite isključivo u skladu s namjenom navedenom u ovo Uputi za uporabu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Ako prekidate rad, uređaj stavite na sigurno mjesto.
- Električne alate ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Uređaj ne uključujte ako je okrenut odn. ako nije u položaju za rad.
- Uređaj držite podalje od drugih osoba, osobito djece i kućnih životinja.
- Nemojte dopustiti da druge osobe dođu u kontakt s alatom ili kabelom.
- Nakon uporabe izvucite utikač iz struje i provjerite je li stroj oštećen.
- Ako uređaj ne koristite, čuvajte ga na suhom i djeci nedostupnom mjestu.
- Napon mreže mora se poklapati s naponom koji je naveden na tipskoj pločici.
- Popravke smije provoditi samo stručni električar.
- Prije stavljanja stroja u pogon i nakon bilo kakvog udara, provjerite postoje li znakovi istrošenosti ili oštećenja te dajte provesti potrebne popravke.
- Nikada ne koristite rezervne dijelove ili dijelove pribora koje proizvođač nije predvidio ili preporučio.
- Stroj koristite samo pri danjem svjetlu ili uz dovoljnu umjetnu rasvjetu.
- Alate pažljivo njegujte. Alate održavajte čistima kako bi dobro i sigurno radili. Redovito provjeravajte utikač i kabel, a u slučaju oštećenja prepustite priznatom stručnjaku da ih zamijeni.
- Redovito kontrolirajte produžni kabel, a zamjenu oštećenih kablova prepustite stručnjaku.



### 29.2.1 Rizici i opasnosti u radu sa rezačem pločica

- Kontakt s rotirajućom dijamantnom reznom pločom dovodi do teških ozljeda.
- Rad s rezačem pločica bez zaštite za uši dovodi do oštećenja sluha i privremenog ili trajnog gubitka sluha. Nosite zaštitu za uši prema odredbama o zaštiti zdravlja i sigurnosti kako biste izbjegli izloženost buci.
- Ako su uređaj ili priključni kabel vidljivo oštećeni, uređaj se ne smije stavljati u pogon.
- Ako se vod za priključak ovog uređaja na struju ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač ili stručni električar.

## 30 MONTAŽA

### 30.1 Montaža i zamjena rezne ploče (B)

- Otklopite radni stol (A 4).
- Preklopnu radnu površinu (A 4) izvucite iz držača i odložite ju ustranu.
- Uklonite zaštitni pokrov rezne ploče (18). U tu svrhu zaštitni pokrov radne ploče (18) povucite unatrag i nagnite ga ustranu. Zaštitni pokrov rezne ploče (18) možete prema gore izvaditi iz spremnika za vodu.
- Otpustite maticu vratila (17)
- Maticu (17) i pritisnu pločicu (16) skinite s vratila (13). Prihvatna prirubnica (14) ostaje na vratilu (13).
- Dijamanti rezni list (15) stavite na vratilo (13). Pri tome pazite na smjer okretanja. On je označen na dijamantnom reznom listu (15) i na štitniku reznog lista (3).
- Pritisnu pločicu (16) ravnom stranom gurnite na dijamantni rezni list (15).
- Pomoću ključa (1) i ključa (2) zavrnite maticu vratila (17) kako biste blokirali vratilo (13). Najprije postavite ključ (1), a zatim ključ (2).
- Ponovno pričvrstite zaštitni pokrov rezne ploče (18). Zaštitni pokrov rezne ploče (18) stavite u donju vodilicu spremnika za vodu. Zaštitni pokrov rezne ploče (18) pritisnite s lijeve strane i zaštitni pokrov gurnite unatrag na graničnik.
- Opet zakvačite preklopnu radnu površinu (A 4).

### 30.2 Montaža štitnika rezne ploče (C)

- Vijak (23) uklonite iz uređaja.
- Kutni držač (22) postavite poravnato iza dijamantne rezne ploče (15) iznad provrta za montažu.
- Kutni držač (22) vijkom (23) zavrnite sa strojem.
- Kutni držač (22) usmjerite tako da bude u istoj liniji s dijamantnom reznom pločom (15).
- Zaštitni poklopac (20) gurnite na kutni držač (22).
- Zavrnite zaštitni poklopac (20) s kutnim držačem (22). Za to koristite vijak sa zvjezdastom drškom (21) i maticu (19).

Zaštitni poklopac (3) se ne može fiksirati tako da bude krut. On u načelu leži na radnoj površini.

### 30.3 Montaža paralelnog graničnika

- Paralelni graničnik (9) jednim krajem stavite u vodilicu na uređaju.
- Povucite kopču vodilice paralelnog graničnika (9) kako biste vodilicu mogli umetnuti i na suprotnoj strani.
- Pričvrstite dva vijka sa zvjezdastom drškom na oba kraja paralelnog graničnika (9) kako biste mogli zategnuti paralelni graničnik.
- Paralelni graničnik (9) zategnite pomoću dvaju zvjezdastih vijaka

### 30.4 Provjera čepa (D)

- Otklopite radnu površinu (4).
- Provjerite dosjed čepa (24) u odvodnom otvoru (25).



## 31 RAD

### 31.1 Upute o radu:

- Rezač pločica sigurno odložite na pod. Rezna ploča ne smije dodirivati tlo ili druge predmete.
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite besprijekorno stanje i čvrsti dosjed rezne ploče.
- U posudu uređaja ulijte vodu. Razina punjenja označena je na zaštitnom pokrovu rezne ploče.

### 31.2 Rukovanje:

#### Pokretanje / zaustavljanje motora

##### Uključivanje

- Provjerite može li se rezna ploča slobodno kretati.
- Uvjerite se da na radnoj ploči nema alata i predmeta.
- Uključite stroj pritiskom na zelenu tipku za uključivanje.

**Nakon uključivanja pričekajte da uređaj dosegne maksimalni broj okretaja. Tek tada počnite raditi.**

##### Isključivanje

- Izvadite materijal iz rezne ploče.
- Stroj isključite pritiskom crvene tipke za isključivanje.

**Rezna se ploča nakon isključivanja uređaja nastavlja rotirati. Postoji opasnost od ozljeda.**

#### 31.2.1 Napomene:

- Režite brzinom koju dopušta materijal. Falls sich die Geschwindigkeit der Rezna ploča beim Pomak stark verringert, verlangsamten Sie den Pomak!
- Na rezu ploču se ne smije vršiti pritisak s bočne strane.
- Ne radite ako štitnik rezne ploče nije montiran!
- Materijal u rezu ploču ne uvodite uz primjenu sile. Pustite da se rezna ploča ureže u materijal.
- Ne režite na suho reznim listovima koji su prikladni za mokro rezanje.
- Ne režite zakrivljene linije.

## 32 ODRŽAVANJE

### 32.1 Servisni radovi:

Pobrinite se da popravke na motoru i na stroju provodi kvalificirano osoblje.

Prije provođenja radova održavanja uvjerite se da je utikač izvučen iz strujnog priključka.

### 32.2 Čišćenje

#### NAPOMENA

**Čišćenje: Upotreba razrjeđivača za boju, benzina, agresivnih kemikalija ili abrazivnih sredstava dovodi do materijalnih šteta na površinama!**

Zato vrijedi: Prilikom čišćenja koristite samo blaga sredstva za čišćenje!

### 32.3 Zbrinjavanje

Svoj ZI-FS115 ne zbrinjavajte s običnim otpadom. Kontaktirajte tijela lokalne vlasti za informacije o raspoloživim mogućnostima zbrinjavanja. Nestručno zbrinjavanje može dovesti do onečišćenja tla i podzemnih voda zbog prodiranja opasnih i štetnih tvari u tlo te tako može u končanici kroz onečišćenu podzemnu vodu dospjeti u Vašu hranu te ugroziti Vaše zdravlje. Ako kod specijaliziranog trgovca svoj stari uređaj zamijenite novim, on je radi stručnog zbrinjavanja obavezan besplatno preuzeti Vaš stari uređaj.



## 33 UKLANJANJE POGREŠAKA

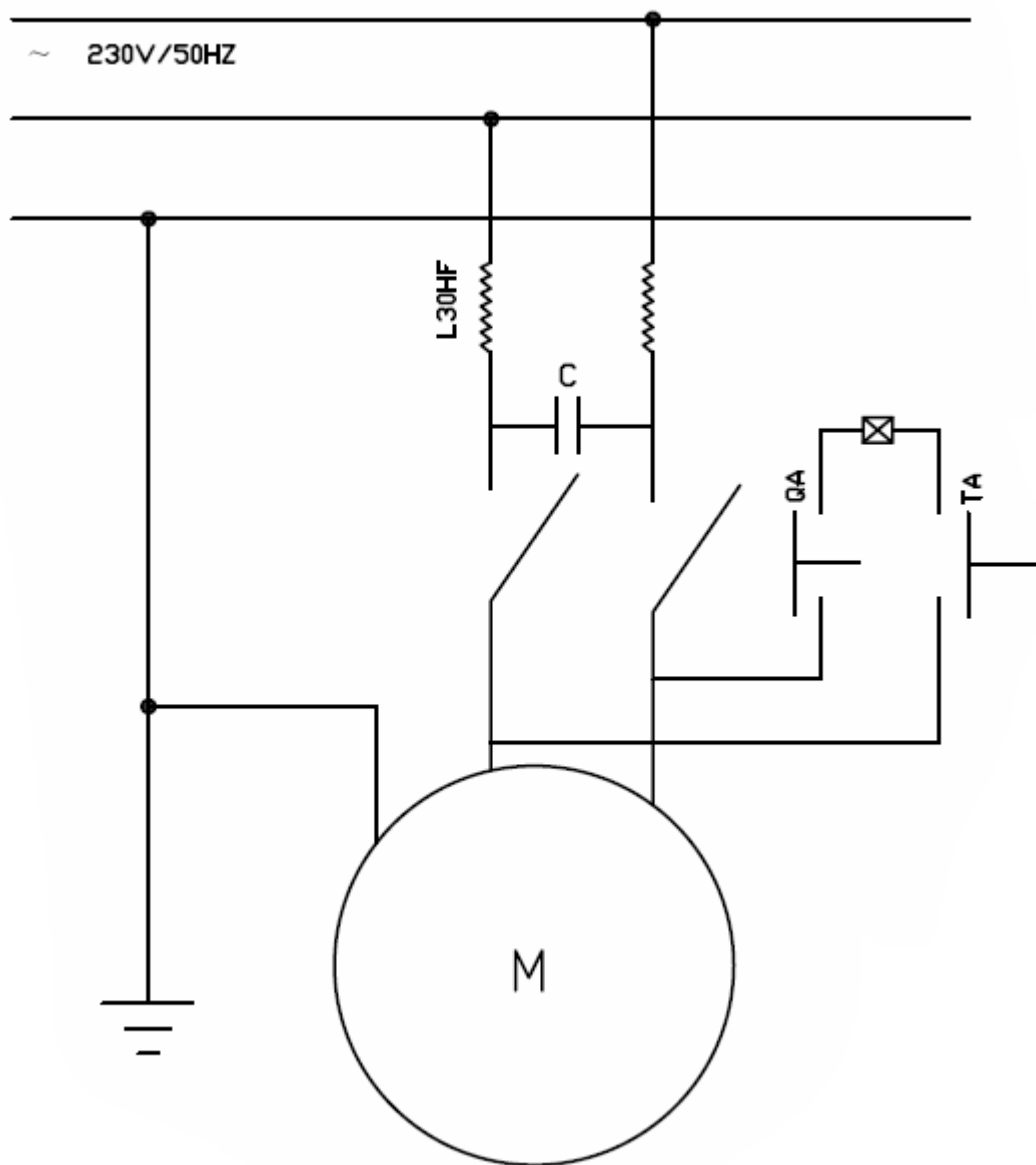
**Prije nego započnete s radovima uklanjanja kvarova, stroj osvojite od napajanja strujom.**

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje
<b>Motor se ne pokreće</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strujni utikač je oštećen/ neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepustite stručnom električaru da obnovi strujni utikač</li> </ul>
<b>Rezna ploča se nepravilno okreće</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Osovina rezne ploče</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite kuglični ležaj, osovinu, prirubnicu i maticu.</li> <li>• U slučaju kvara zamijenite</li> </ul>





### 34 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM





## 35 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 35.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation](#).

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Použitím náhradních dílů ZIPPER dosáhnete ideálního výsledku. Optimální přesnost dílů snižuje čas opravy a prodlužuje životnost stroje.

#### POKYN

**Použití dílů jiných výrobců vede ke ztrátě záruky!**

Platí: Při výměně dílů používejte pouze originální díly

Při objednávání náhradních dílů použijte servisní formulář. Uvedte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho popis. Aby se předešlo nedorozuměním při vyřizování objednávky, doporučujeme přiložit kopii výkresu s označenými požadovanými díly.

[Adresa pro objednání je uvedena v předmluvě na začátku tohoto návodu.](#)

Použitím náhradných dielov ZIPPER dosiahnete ideálneho výsledku. Optimálna presnosť dielov znižuje čas opravy a predlžuje životnosť stroja.

#### POKYN

**Použitie dielov iných výrobcov vedie k strate záruky!**

Platí: Pri výmene dielov používajte iba originálne dielov

Pri objednávání náhradných dielov použite servisný formulár. Uvedte typ stroja, číslo náhradného dielu a jeho opis. Aby sa predišlo nedorozumeniam pri vybavovaní objednávky, odporúčame priložiť kópiu výkresu s označenými požadovanými dielov.

[Adresa pre objednanie je uvedená v predslove na začiatku tohto návodu.](#)

ZIPPER-ovi rezervni dijelovi međusobno su idealno usklađeni. Potpuna kompatibilnost dijelova skraćuje vrijeme njihove ugradnje te produžuje radni vijek uređaja.

#### NAPOMENA

**Ugradnja neoriginalnih rezervnih dijelova rezultira gubitkom jamstvenih prava!**

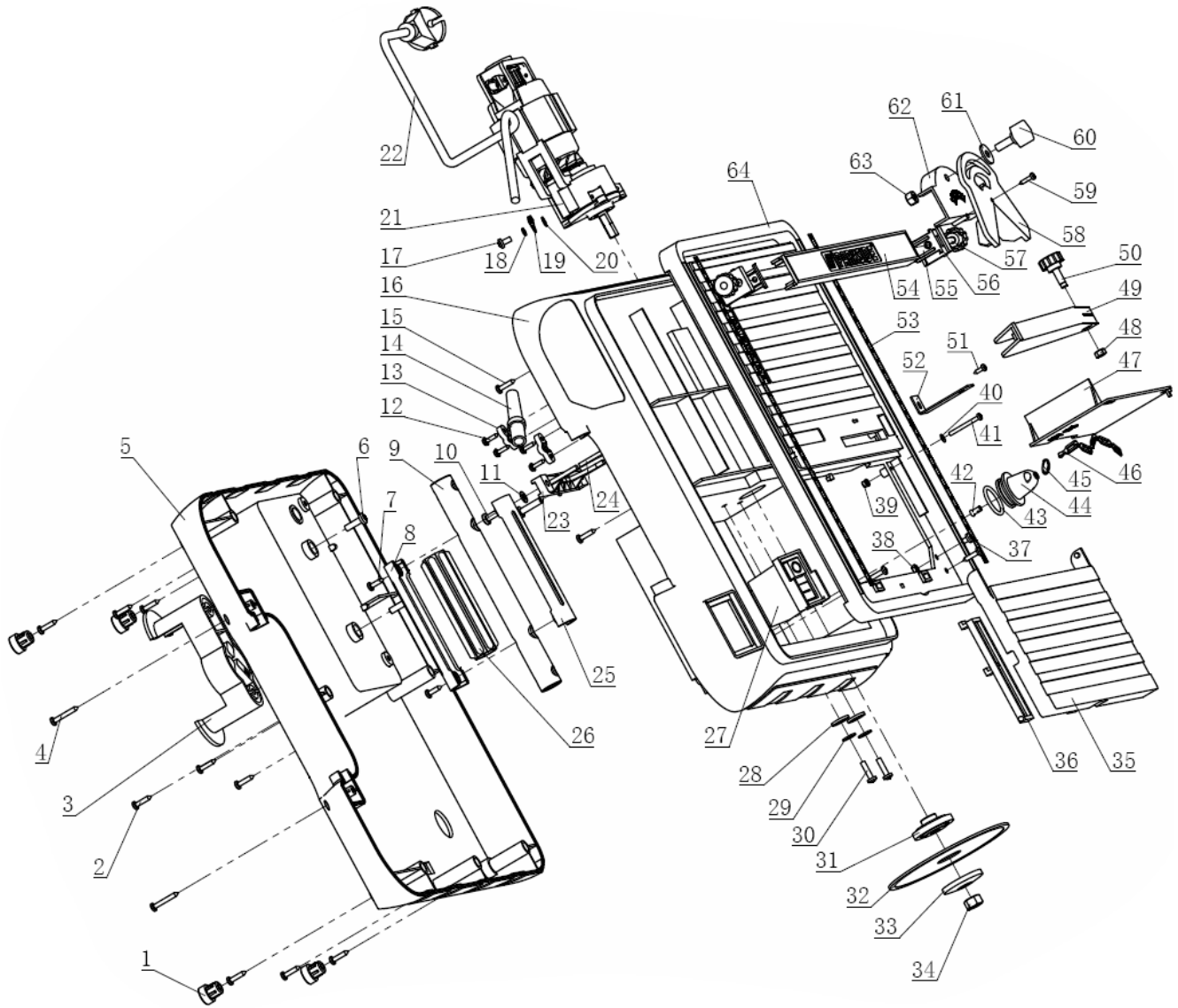
Stoga pri zamijeni dijelova uređaja koristite isključivo originalne dijelove.

Za narudžbu rezervnih dijelova, molimo koristite obrazac za servis i podršku koji možete naći na završetku ovih uputa. Uvijek navedite tip uređaja, broj rezervnoga dijela i njegov naziv. Kako bismo uspješno izbjegli nesporazume, preporučujemo da uz taj obrazac priložite i kopiju crteža s rezervnim dijelovima na kojoj ste konkretno označili Vama potrebne dijelove.

[Adresa za narudžbe istovjetna je adresi Centra za podršku kupcima koju možete naći u uvodnom dijelu ovih uputa.](#)



### 35.2 Explosionszeichnung / explosion drawing






No.	Name	QTY	No.	Name	QTY
<b>1</b>	rubber feet	4	<b>33</b>	outer flange	1
<b>2</b>	tapping screw	9	<b>34</b>	finished nut	1
<b>3</b>	Winding plate	1	<b>35</b>	Rotating table	1
<b>4</b>	tapping screw	2	<b>36</b>	angle support plate	2
<b>5</b>	box bottom	1	<b>37</b>	screw	1
<b>6</b>	screw	2	<b>38</b>	screw	1
<b>7</b>	tapping screw	2	<b>39</b>	locknut	1
<b>8</b>	Plastic handle 1	1	<b>40</b>	flat gasket	1
<b>9</b>	Hand tube	1	<b>41</b>	screw	1
<b>10</b>	screw	2	<b>42</b>	B pin roll(w/ hole)	1
<b>11</b>	flat gasket	2	<b>43</b>	O gasket ring	1
<b>12</b>	tapping screw	4	<b>44</b>	Water plug	1
<b>13</b>	Pressure line card	2	<b>45</b>	key ring	1
<b>14</b>	lengthen hose B	1	<b>46</b>	chain	1
<b>15</b>	tapping screw	6	<b>47</b>	saw blade guard plate	1
<b>16</b>	top box	1	<b>48</b>	nut	1
<b>17</b>	screw	1	<b>49</b>	top guard cover	1
<b>18</b>	Spring Washer	1	<b>50</b>	top guard handle	1
<b>19</b>	ground strip	1	<b>51</b>	tapping screw	1
<b>20</b>	Earthing of tooth pad	1	<b>52</b>	distributor	1
<b>21</b>	Motor assembly	1	<b>53</b>	Mesa scale label	2
<b>22</b>	cable	1	<b>54</b>	guide	1
<b>23</b>	stator card	1	<b>55</b>	guide plate	2
<b>24</b>	top card	1	<b>56</b>	guide guard	2
<b>25</b>	Plastic handle 2	1	<b>57</b>	guide handle	2
<b>26</b>	Hand insert	1	<b>58</b>	rotation angle	1
<b>27</b>	switch	1	<b>59</b>	tapping screw	1
<b>28</b>	Small round gasket(rubber)	2	<b>60</b>	Diamond handle(ABS)	1
<b>29</b>	Widening flat pad	2	<b>61</b>	Widening flat pad	1
<b>30</b>	screw	2	<b>62</b>	rotation angle square seat	1
<b>31</b>	In chuck	1	<b>63</b>	nut	1
<b>32</b>	blade	1	<b>64</b>	table	1



### 36 EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY / POTVRDA O SUKLADNOSTI

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 <a href="http://www.zipper-maschinen.at">www.zipper-maschinen.at</a> <a href="mailto:info@zipper-maschinen.at">info@zipper-maschinen.at</a>
<b>Bezeichnung / name / Naziv</b>	
<b>FLIESENTRENNMASCHINE / STONE CUTTING MACHINE</b>	
<b>Typ / model / Tip</b>	
<b>ZI-FS115</b>	
<b>EG-Richtlinien / EC-directives / Direktive EU</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2006/42/EG</li> <li>• 2006/95/EG</li> <li>• 2014/30/EU</li> </ul>	
<b>Angewandte Normen / applicable standards / Primijenjene norme</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 55014-1:2006/A2:2011</li> <li>• EN 55014-2:1997/A2:2008</li> <li>• EN 61000-3-2:2014</li> <li>• EN 61000-3-3:2013</li> <li>• EN 61029-1:2009/A11:2010</li> <li>• EN 12418:2000/A1:2009</li> </ul>	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Týmto vyhlasujeme, že vyššie uvedený typ stroja spĺňa bezpečnostné a zdravotné požiadavky noriem EÚ. Toto vyhlásenie stráca svoju platnosť, ak by došlo k zmenám alebo úpravám stroje, ktoré nami neboli odsúhlasené.

Ovime izjavljujemo da gore navedeni strojevi svojom izvedbom u verziji koju distribuiramo ispunjavaju osnovne zahtjeve za sigurnost i zaštitu zdravlja u navedenim Direktivama EZ-a. Ova potvrda prestaje vrijediti ako se na stroju izvrše izmjene koje nisu usuglašene s nama.

Technische Dokumentation  
 ZIPPER-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 16.03.2016  
 Ort / Datum place/date

Erich Humer  
 Geschäftsführer / Director



## 37 GEWÄHRLEISTUNG

### 1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

### 3.) Bestimmungen:

- a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e)** Entstandene Kosten ( Frachtkosten ) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.





## **38 WARRANTY GUIDELINES**

### **1.) Warranty:**

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

### **2.) Report:**

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

### **3.) Regulations:**

- a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### **4.) Claims for compensation and other liabilities:**

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



## 39 ZÁRUKA

### 1.) Záruka:

Firma ZIPPER Maschinen poskytuje záruku za mechanické a elektrické součásti stroje po dobu 2 let v případě použití drtiče pro hobby účely; pro komerční účely pak 1 rok od pořízení. V případě vzniku vady v rámci záruční doby, která vylučně neodpovídá ustanovením podle bodu 3, provede firma Zipper po posouzení buď opravu stroje nebo jeho výměnu.

### 2.) Reklamacce:

Pro prověření oprávněnosti reklamacce musí kupující kontaktovat prodávajícího; ten nahlasí vzniklou vadu písemně firmě Zipper. Při oprávněnosti reklamacce bude stroj vyzvednut firmou Zipper u prodávajícího/distributora. Zaslání nazpět bez předchozího souhlasu firmy Zipper nebude akceptováno a zásilka nebude převzata.

### 3.) Ustanovení:

**a)** Záruční požadavky bude akceptovány pouze v případě, že spolu s výrobkem bude předložena originální faktura nebo pokladni účtenka od distributora společnosti Zipper. Záruční nárok zaniká, pokud není stroj pro vyzvednutí kompletní společně s příslušenstvím stroje.

**b)** Záruka se nevztahuje na bezplatné prověření, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Vady vzniklé nesprávným používáním stroje koncovým uživatelem nebo distributorem nebudou akceptovány jako záruční. Např.: použití špatných nebo nevhodných pohonných hmot, poškození mrazem ve vodní nádrži, pohonné hmoty v nádrži stroje apod.

**c)** Ze záruky jsou vyjmuty spotřební díly jako např.: uhlíkové kartačky, zachycovací pytel, nůž, valce, řezací desky, řezací zařízení, vedení, spojky, těsnění, kolečka, listy pily, štípače, štípací klíny, prodloužení štípacích klínů, hydraulické oleje, oleje, - vzduchové- a benzinové filtry, řemeny, zapalovací svíčky, vodítka apod.

**d)** Dale jsou vyjmuta poškození stroje způsobena: nesprávným používáním, použitím pro jiné než specifikované účely; nedodržením návodu na obsluhu a údržbu; vyšší moci; opravami nebo technickými změnami stroje neautorizovaným servisem nebo přímo zákazníkem. Použitím jiných než originálních dílů a příslušenství značky Zipper.

**e)** Vzniklé náklady (přepravné apod.) při neoprávněné reklamaci, zjištěné našimi kvalifikovanými pracovníky, budou fakturovány zákazníkovi nebo prodejci.

**f)** Stroje mimo záruční dobu: Opravy budou prováděny na základě předplatby nebo faktury prodejce na základě kalkulace (včetně přepravného) firmy Zipper.

**g)** Záruka se vztahuje pouze na zákazníky, kteří zakoupili stroj u autorizovaného prodejce Zipper, který stroj pořídil přímo u firmy Zipper. Záruka není přenosná při přeprodeji stroje.

### 4.) Odpovědnost za vady a jiné záruky:

Firma Zipper ručí vždy jen do výše hodnoty zboží. Na nároky ve smyslu nízké produktivity, následné škody nebo ušlý zisk z důvodu závady vzniklé v záruční době nebude brán zřetel. Firma Zipper vychází ze zákona o odstranění vad.



## 40 ZÁRUKA

### 1.) Záruka:

Firma ZIPPER Maschinen poskytuje záruku za mechanické a elektrické súčasti stroja po dobu 2 rokov v prípade použitia drviča pre hobby účely; pre komerčne účely potom 1 rok od obstarania. V prípade vzniku chyby v rámci záručnej doby, ktorá vylučne nezodpoveda ustanoveniam podľa bodu 3, vykona firma Zipper po posudeni buď opravu stroja alebo jeho výmenu.

### 2.) Reklamácia:

Pre preverenie oprávnenosti reklamácie musí kupujúci kontaktovať predávajúceho; ten nahlasí vzniknutú vadu písomne firme Zipper. Pri oprávnenosti reklamácie bude stroj vyzdvihnutý firmou Zipper u predávajúceho / distribútora. Zaslanie naspäť bez predchádzajúceho súhlasu firmy Zipper nebude akceptované a zásielka nebude prevzatá.

### 3.) Ustanovenie:

**a)** Záručná požiadavka bude akceptovaná len v prípade, že spolu s výrobkom bude predložená originálna faktúra alebo pokladničný účtenka od distribútora spoločnosti Zipper. Záručný nárok zaniká, ak nie je stroj pre vyzdvihnutie kompletnej spoločne s príslušenstvom stroja.

**b)** Záruka sa nevzťahuje na bezplatné preverenie, údržbu, inšpekciu alebo servisné práce na stroji. Vady vzniknuté nesprávnym používaním stroja koncovým používateľom alebo distribútorom nebudú akceptované ako záručné. Napr. : použitie zlych alebo nevhodných pohonných hmôt, poškodenie mrazom vo vodnej nádrži, pohonne hmoty v nádrži stroja a pod.

**c)** Zo záruky sú vyňaté spotrebne diely ako napr. : uhlíkové kefy, zachytávací vrece, nož, valce, rezacie dosky, rezacie zariadenie, vedenie, spojky, tesnenia, kolieska, listy píly, štiepačky, štiepacie kliny, predĺženie štiepacích klinov, hydraulické oleje, olejové, - vzduchového a benzínové filtre, Remom-ny, zapáľovacie sviečky, voditka a pod.

**d)** Ďalej sú vyňaté poškodenia stroja spôsobené: nesprávnym používaním, použitím pre iné ako špecifikované účely; nedodržaním návodu na obsluhu a údržbu; vyššou mocou; opravami alebo technickými zmenami stroja neautorizovaným servisom alebo priamo zákazníkom. Použitím iných ako originálnych dielov a príslušenstva značky Zipper.

**e)** Vzniknuté náklady (prepravné a pod.) pri neopravenej reklamacii, zistene našimi kvalifikovanými pracovníkmi, budú fakturované zákazníkovi alebo predajcovi.

**f)** Stroje mimo záručnej doby: Opravy sa budú vykonávať na základe predplatby alebo faktúry predajcu na základe kalkulácie (vrátane prepravného) firmy Zipper.

**g)** Záruka sa vzťahuje len na zákazníkov, ktorí zakúpili stroj u autorizovaného predajcu Zipper, ktorý stroj vydal priamo u firmy Zipper. Záruka nie je prenosná pri predaji stroja.

### 4.) Zodpovednosť za vady a iné záruky:

Firma Zipper ručí vždy len do výšky hodnoty tovaru. Na nároky v zmysle nízkej produktivity, následne škody alebo ušlý zisk z dôvodu poruchy vzniknutej v záručnej dobe nebude brány ohľad. Firma Zipper vychádza zo zákona o odstránení vad.



## 41 JAMSTVO

### 1.) Jamstvo:

Tvrtka ZIPPER Maschinen na mehaničke i električne dijelove daje jamstvo u trajanju od 2 godine za neprofesionalnu primjenu; za profesionalnu primjenu daje se jamstvo od 1 godine, počevši od dana kad ga je krajnji korisnik/kupac kupio. Ako se u tom razdoblju utvrde nedostaci koji nisu navedeni u iznimkama u točki 3, tvrtka Zipper će prema vlastitoj prosudbi popraviti ili zamijeniti uređaj.

### 2.) Obavijest:

Da bi se mogla provjeriti opravdanost jamstvenog zahtjeva, kupac mora kontaktirati svojeg trgovca; on će pismeno tvrtki Zipper prijaviti nedostatak na uređaju. U slučaju opravdanog jamstvenog zahtjeva Zipper će preuzeti uređaj kod trgovca. Povratne pošiljke bez prethodnog dogovora s tvrtkom Zipper neće se prihvatiti.

### 3.) Odredbe:

- a)** Jamstveni zahtjevi će se prihvatiti samo ako je uz uređaj priložena kopija originalnog računa ili potvrde o kupnji prodajnog partnera tvrtke Zipper. Pravo na jamstvo ne vrijedi ako se za preuzimanje ne prijavi uređaj s kompletnim priborom.
- b)** Jamstvo isključuje besplatnu provjeru, održavanje, inspekciju ili servisiranje uređaja. Kvarovi nastali nestručnom uporabom od strane krajnjeg korisnika ili njegovog trgovca neće se prihvatiti kao jamstveni zahtjevi. Primjerice: uporaba pogrešnih goriva, štete od smrzavanja u spremnicima vode, gorivo preko zime ostalo u spremniku benzina.
- c)** Isključeni su kvarovi na potrošnim dijelovima: ugljene četke, prihvatne vreće, noževi, valjci, rezne ploče, rezne naprave, vodilice, spojke, brtve, kotačići, listovi za piljenje, križevi za cijepanje, klinovi za cijepanje, produžeci klina za cijepanje, hidraulička ulja, filtri za ulje, zrak i benzin, lanci, svjećice, klizni blokovi itd.
- d)** Isključene su štete na uređajima uzrokovane: nestručnom uporabom, pogrešnom uporabom uređaja; protivno uobičajenoj namjeni; nepoštivanjem uputa za uporabu i uputa za održavanje; višom silom; popravcima ili tehničkim izmjenama u neovlaštenim radionicama ili od stane samih klijenata. Uporabom neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora tvrtke Zipper.
- e)** Nastali troškovi (troškovi prijevoza) i izdaci u slučaju neopravdanih jamstvenih zahtjeva zaračunavaju se nakon provjere od strane našeg stručnog osoblja ili trgovca.
- f)** Uređaji izvan jamstvenog roka: popravak se provodi samo uz predujam ili račun trgovca prema predračunu (uklj. troškove prijevoza) tvrtke Zipper.
- g)** Jamstvena prava se odobravaju samo klijentima trgovca tvrtke Zipper koji je uređaj kupio izravno kod tvrtke Zipper. Prava u slučaju višestruke prodaje uređaja nisu prenosiva.

### 4.) Zahtjevi za naknadu štete i druge odgovornosti:

Odgovornost tvrtke Zipper u svim slučajevima ograničena je na vrijednost uređaja. Zahtjevi za naknadu štete za loš rad, nedostatke te posljedične štete ili izgubljenu zaradu zbog kvara u jamstvenom roku ne priznaju se. Tvrtka Zipper inzistira na zakonskom pravu na naknadni popravak uređaja.



## 42 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

### Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / name:**  
**Produkt / product:**  
**Kaufdatum / purchase date:**  
**Erworben von / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKTADRESSE / CONTACT:**  
**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**  
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8  
AUSTRIA  
Tel :+43 7248 61116 700  
Fax:+43 7248 61116 720  
info@zipper-maschinen.at

## Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!